

# 钢琴老师

Gāngqín lǎoshī

我第一次见到他，我就很喜欢他。

Wǒ dì yī cì jiàn dào tā, wǒ jiù hěn xǐhuān tā

他大大的眼睛，黑黑的头发，高高的个子，从脸上就可以看出他已经三十岁了。

Tā dàdà de yǎnjīng, hēi hēi de tóufǎ, gāo gāo de gèzi, cóng liǎn shàng jiù kěyǐ kàn chū tā yǐjīng sānshí suìle.

他就是我的钢琴老师。

Tā jiùshì wǒ de gāngqín lǎoshī.

那年我才十八岁。

Nà nián wǒ cái shíbā suì.

一个春天的下午，妈妈带他来  
到我家，

Yīgè chūntiān de xiàwǔ,  
māmā dài tā lái dào wǒjiā,

给我介绍说：“寒诗，这是你的钢琴老师！以后要跟老师好好学啊！”

Gěi wǒ jièshào shuō:“Hán shī,  
zhè shì nǐ de gāngqín lǎoshī!  
Yǐhòu yào gēn lǎoshī hǎo hào  
xué a!”

一个星期以后我们就开始上课了。

Yīgè xīngqī yǐhòu wǒmen jiù kāishǐ shàngkèle.

想到一个星期能见到他一次，  
我就非常激动。

Xiǎngdào yīgè xīngqī néng  
jiàn dào tā yīcì,  
wǒ jiù fēicháng jīdòng.

他来了，穿着一件淡蓝色的衬衣  
和一条牛仔裤。

Tā lái le, chuānzhuó yī jiàn dàn  
lán sè de chèn yī hé yī tiáo  
niú zǎi kù.



对我来说，  
他就像夏天的早晨一样漂亮。

Duì wǒ lái shuō,  
tā jiù xiàng xià tiān de zǎo chén  
yī yàng piào liang.

我喜欢夏天的早晨。

Wǒ xǐhuān xiàtiān de  
zǎochén.

他问我：

“你最喜欢的音乐家是谁？”

Tā wèn wǒ: “Nǐ zuì xǐhuān de  
yīnyuè jiā shì shuí?”

“巴赫！”我回答说，  
“也喜欢肖邦、莫扎特。”

“Bāhè!” Wǒ huídá shuō, “yě  
xǐhuān xiāobāng, mòzhātè.”

“好，我给你弹一支肖邦的曲子，你这么小的年纪怎么对音乐有这么深的了解？”

“Hǎo, wǒ gěi nǐ dàn yì zhī xiāobāng de qǔzi, nǐ zhème xiǎo de niánjì zěnme duì yīnyuè yǒu zhème shēn de liǎojiě?”

“哦！是这样，我奶奶是教钢琴的，从小就教我学弹钢琴。”

“Ó! Shì zhèyàng,  
wǒ nǎinai shì jiào gāngqín de,  
cóngxiǎo jiùjiào wǒ xué dàn gāngqín.”

可是她最近身体不好，  
不能教我了。”

Kěshì tā zuìjìn shēntǐ bù hǎo, bùnéng  
jiào wǒle.”

他给我弹了一支肖邦的钢琴曲，  
他弹钢琴的样子真让我着迷。

Tā gěi wǒ dànle yī zhī  
xiāobāng de gāngqín qǔ,  
tā dàn gāngqín de yàngzi  
zhēn ràng wǒ zháomí.

后来我才知道，他十五岁就获得了全国钢琴比赛第一名，

Hòulái wǒ cái zhīdào,  
tā shíwǔ suì jiù huòdéle  
quánguó gāngqín bǐsài dì yī  
míng,



从二十岁就开始到各国去演出。

Cóng èrshí suì jiù kāishǐ dào  
gèguó qù yǎnchū.

他到过美国、  
日本、意大利等国家。

Tā dào guò měi guó,  
rì běn, yì dà lì děng guó jiā.

他还别喜欢意大利歌剧。

Tā hái bié xǐhuān yìdàlì gējù.

因为常去国外演出，工作又很忙，  
所以到现在没有结婚。

Yīn wéi cháng qù guówài yǎnchū,  
gōngzuò yòu hěn máng, suǒyǐ dào  
xiànzài méiyǒu jiéhūn.

我跟他学了两年，有了很大进步。

Wǒ gēn tā xuéle liǎng nián, yǒule  
hěn dà jìnbù.

有一天，该上课了，可是不知为什么，他没有来。

Yǒu yītiān, gāi shàngkèle, kěshì  
bùzhī wèishéme, tā méiyǒu lái.

他是从来不迟到的。

Tā shì cónglái bu chídào de.

我感到心里空空的，  
好像丢什么。

Wǒ gǎndào xīnlǐ kōngkōng de,  
hǎoxiàng diū shénme.

我等了两个月，  
才收到了他的一封信。

Wǒ děng le liǎng gè yuè,  
cái shōu dào le tā de yī fēng xìn.

寒诗：

Hán shī:

两个月没有给你上课了，  
请你原谅。

Liǎng gè yuè méiyǒu gěi nǐ  
shàngkèle, qǐng nǐ yuánliàng.

在最后一次上课的第二天，  
我出了车祸，

Zài zuìhòu yīcì shàngkè de dì èr tiān,  
wǒ chūle chēhuò,



右手受了伤，  
在医院住了一个月。

Yòushǒu shòule shāng, zài  
yīyuàn zhùle yīgè yuè.

我可能再也不能弹钢琴了！

Wǒ kěnéng zài yě bùnéng dàn  
gāngqínle!

我想离开这里，走得远远的，  
忘掉过去的一切。

Wǒ xiǎng líkāi zhèlǐ, zǒu dé yuǎn  
yuǎn de, wàngdiào guòqù de yīqiè.

可是我不会忘记你，

Kěshì wǒ bù huì wàngjì nǐ,

不会忘记我们的友谊，  
也许我们还有见面的机会。

Bù huì wàngjì wǒmen de yǒuyì,  
yěxǔ wǒmen hái yǒu jiànmiàn de  
jīhuì.

祝你学习进步！生活愉快！

Zhù nǐ xuéxí jìnbù!

Shēnghuó yúkuài!

看完他的信，我哭了。

Kàn wán tā de xìn, wǒ kūle.

我想，我永远不会再见到他了。

Wǒ xiǎng, wǒ yǒngyuǎn bù huì  
zàijiàn dào tāle.

从此，我决定不再学钢琴了！

Cóngcǐ, wǒ juéding bù zài  
xué gāngqínle!

他走了，我再也不要别的老师了！

Tā zǒule, wǒ zài yě bù yào  
bié de lǎoshīle!

是他教我学会弹奏很多世界名曲，

Shì tā jiào wǒ xué huì tán zòu  
hěnduō shì jiè míng qǔ,

是他教我爱上了意大利歌剧。

Shì tā jiào wǒ ài shàngle yìdàlì  
gējù.

他是我的老师、

Tā shì wǒ de lǎoshī,

我的朋友，也是我最初的恋人，  
我永远也不会忘记他。

Wǒ de péngyǒu,  
yěshì wǒ zuìchū de liànrén,  
wǒ yǒngyuǎn yě bù huì wàngjì  
tā.